

De nominativus cum infinitivo (nci).

1. Dicunt Brennum Capitolium oppugnare.
2. Brennus dicitur Capitolium oppugnare.

Zin 1 is een aci en die moet als volgt vertaald worden: ze zeggen dat Brennus het Capitool aanvalt.

Zin 2 is anders. Als je die letterlijk vertaalt, krijg je: Brennus wordt gezegd het Capitool aan te vallen. Dat is geen mooi Nederlands en de correcte manier van vertalen is: **er wordt gezegd/men zegt dat** Brennus het Capitool aanvalt.

Bij zin 2 is sprake van een nci. De nci maak je door de accusativus van de aci om te vormen tot nominativus en de pv passief te maken. Dus dicunt Brennum ... wordt: Brennus dicitur .. en je vertaalt het dus met 'Er wordt gezegd/men zegt, dat'

In de nci wordt heel vaak een passieve vorm van videre gebruikt: videri. **Videri** betekent dan 'schijnen'.

Brennus Romanos oppugnavisse videtur. Brennus schijnt de Romeinen aangevallen te hebben/het schijnt dat Brennus

Opdracht 13

Vertaal volgende zinnen. Er worden woorden uit tekst 2 gebruikt.

1. Roma plena vaporis fuisse dicitur.
2. Gens Romana frigori adsueta esse videtur.
3. Cinis cadere dicitur.
4. Multi milites morbis vexati esse et obiisse volgantur.
5. Arma fessas stationes obruere visa sunt.
6. Galli pestilentia vexari feruntur.
7. Tribuni militum pacem quacumque pactione facere sinuntur.
8. Romani se redimere non parva mercede dicti sunt.
9. Mortuos singulos sepelire videntur.
10. Galli indutias cum Romanis fecisse dicti sunt.

